

Отже, пісенний дискурс – це значний елемент культури та соціальних відносин, що є синтезом і вербальних, і музичних компонентів, тексту пісенного дискурсу властивий художній вигляд, виконує значної ролі у розвитку естетичних і моральних потреб особистості, проте, багато питань вимагають додаткового вивчення та осмислення.

ЛІТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н. Д. Лингвистический энциклопедический словарь. Москва, 1990.
2. Дейк Т. Ван. Вопросы прагматики текста. Новое в зарубежной лингвистике. 1978. № 8. С. 259-336.
3. Дунашева Л. Г. Концепт свобода в афроамериканском песенном дискурсе. Ученые записки Казанского университета. 2011. № 6. С. 157-167.
4. Найденова Н. С., Мурадян А. А. К вопросу об исследовании песенного дискурса: лингвокультурологический аспект. Вестник РУДН. Серия: Лингвистика. 2013. № 1. С. 96-101.
5. Седов К.Ф. Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции. Москва, 2004. 320 с.
6. Федосюк М. Ю. Нерешенные вопросы теории речевых жанров. Вопросы языкознания. Москва, 1997. №5. С. 102-120.
7. Шевченко О. В. Тематическое своеобразие песенных текстов как способ реализации функций жанров песенного дискурса. Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2009. С. 242-249.
8. Crystal D. English as a Global Language. CUP, 1997. 165 p.

Марічка А. А.

група СОАМ-23

Тернопільський національний педагогічний
університет імені Володимира Гнатюка

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Чорній Р. П.

DODIE SMITH'S "GREAT DOG ROBBERY" AND ITS FILM ADAPTATIONS

Books and films are separate art forms and it's useless to wish that one would perform the other's high-wire act. But when all's right with the heavens, movies that grow from books seem to have an extra layer of subtlety and resonance [2, p. 2].

Probably, it is difficult to imagine a person living in a civilized world who would not know a dog of the Dalmatian breed. Undoubtedly, it's thanks to Dodie Smith who is a literary mother of Dalmatians.

Dodie Smith, British novelist and playwright, is better known for her novel "Great Dog Robbery" (1956), and later the title was changed into "The Hundred and One Dalmatians" [1].

It is not yet known whether Dalmatians would have caused us such joy and childish delight if the adaptations of the book "The 101 Dalmatians" had not been glorified. To date, Dodie Smith's original text has been screened many times. However, it is always worth visiting whatever comes first as only original book can bring you a sincere admiration. Moreover, there are many facts that you can find out only while reading the book, because no one interpretation has been able to fully reproduce the plot yet. But, actually, it's rather good as there is always something to compare.

Adaptation is a pre-existing work that has been made into a film. Adaptations are often of literary or theatrical works, but musical theatre, best-selling fiction and non-fiction, comic books, computer games, children's toys, and so on have also been regularly adapted for the cinema [3].

The first film adaptation of Dodie Smith's work is the 1961 Disney animated movie "One Hundred and One Dalmatians". It is legendary and still expresses the main thought of the original book. Though, there are many differences such as the role of Perdita, the way of escaping, a car chase, the roles of Jasper and Horace and the crooks that Cruella hires, the general outline of the

story remains the same. This interpretation fully covers the characters, settings, behavior and primary emotions. The animators were the most successful in creating the look of Cruella De Vil. A gray skin tone, disheveled black and white hair, a long elegant black dress, a huge fur coat, a pink cigar and disgusting green smoke – even surpassed the literary original where is indicated:

“And a tall woman came out onto the front-door steps. She was wearing a tight-fitting emerald satin dress, several ropes of rubies, and an absolutely simple white mink cloak, which reached to the high heels of her ruby-red shoes. She had a dark skin, black eyes with a tinge of red in them, and a very pointed nose. Her hair was parted severely down the middle and one half of it was black and the other white-rather unusual” [5].

The second adaption to which we would like to draw attention is rather a new one “102 Dalmatians” (2000). From the original book, creators just pulled out the main idea and extended it with a lot of new characters, changed the timeline and modernized it. Some new thoughts such as the value of rethinking your actions and the awareness of human helplessness were developed in the film. Especially in this interpretation, we can trace the art of using colour symbolism. You always have a choice to be on a white side or on a black one.

Color meanings stem from psychological effects, biological conditioning and cultural developments. Some color meanings are deeply rooted in our brains because they’re visible all around us, like red as the color of fire being associated with warmth or green with nature [4].

A children's novel “The Hundred and One Dalmatians” by Dodie Smith does not lose its popularity to these days because of the eternal problems that always bother humanity. The main idea of Dodie Smith will be passed down from generation to generation, only the characters, structure, settings, narrative techniques and meanings of tools will be changing, as it has been to this day.

REFERENCES

1. Atlas N. (2018). Dodie Smith, Author of the 101 Dalmatians & I Capture the Castle. URL: <https://www.literaryladiesguide.com/author-biography/smith-dodie/> (дата звернення 21.04.2022)
2. Brady B. (1994). Principles of adaptation for film and television. URL: <https://www.amazon.com/Principles-Adaptation-Film-Television-Brady/dp/0292708076> (дата звернення 05.05.2022)
3. Kuhn A., Westwell G. (2020). "Adaptation" in A Dictionary of Film Studies. Oxford University Press. URL: <https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199587261.001.0001/acref-9780199587261-e-0007> (дата звернення 16.04.2022)
4. Lundberg A. (2009). Colour meanings and then art of using colour symbolism. <https://99designs.com/blog/tips/color-meanings/> (дата звернення 29.04.2022)
5. Smith D. (1956). The Hundred and One Dalmatians. URL: https://onlinereadfreenovel.com/dodie-smith/36877-the_101_dalmatians.html (дата звернення 18.03.2022)

Марухняк О. І.

група АМ-42

Тернопільський національний педагогічний
університет імені Володимира Гнатюка

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Ладика О. В.

КЛЮЧОВІ КОНЦЕПТИ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІНГВОКУЛЬТУРИ

Сучасні українські лінгвісти активно займаються дослідженням концептів – базових одиниць культури, які несуть в собі певні способи концептуалізації світу і водночас привертають неабияку увагу. Зрозуміло, що кожна нація по-своєму сприймає навколишній світ і творить національну картину світу, що відображає суспільні норми, погляди, цінності. Відповідно метою науковців є детальний аналіз сформованого бачення народу на різних